

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 93

Shavua Reading Schedule (32th sidrah) - Ps 93 - 100

יִסּוּ אֲרָאָהּ וְגֹל וְגֹל יִשְׁתַּכַּח יְשׁוּבָה אֲרָאָהּ Ps93:1
:⊗יִשְׁתַּכַּח-לֹג לֹג יִשְׁתַּכַּח-לֹג יִשְׁתַּכַּח

אֲיִתְּהִי מַלְךְ גִּיאֹת לְבִשׁ לְבִשׁ יְהוָה עִז הַתְּאֲזָר
אֶף-תִּכּוֹן תִּבֵּל בְּל-תִּמּוֹט:

1. Yahúwah malak ge'uth labesh labesh Yahúwah `oz hith'azar 'aph-tikon tebel bal-timot.

Ps93:1 אֲרָאָהּ reigns, He is clothed with majesty; אֲרָאָהּ has clothed and girded Himself with strength; indeed, the world is firmly established, it shall not be moved.

<92:1> Εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ προσαββάτου, ὅτε κατώκισται ἡ γῆ· αἶνος ᾠδῆς τῷ Δαυίδ. Ὁ κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο, ἐνεδύσατο κύριος δύναμιν καὶ περιέζωσατο·

καὶ γὰρ ἐστερέωσεν τὴν οἰκουμένην, ἥτις οὐ σαλευθήσεται.

1 Eis tēn hēmeran tou prosabbatou, hote katōkistai hē gē;
For the day before the Shabbat when was settled the land;
ainos ōdēs tō Daud. Ho kyrios ebasileusen,
praise of an ode to David YHWH reigned;
euprepeian enedysato, enedysato kyrios dynamin kai periezōsato;
beauty he put on; YHWH put on power and girded himself.
kai gar estereōsen tēn oikoumenēn, hētis ou saleuthēsetai.
For he solidified the inhabitable world, which shall not be shaken.

בְּנִכּוֹן כִּסְאֶךָ מֵאֶז מֵעוֹלָם אֶתָּה:
:אֶז מֵעוֹלָם אֶתָּה מֵעוֹלָם אֶתָּה

2. nakon kis'ak me'az me'olam 'atah.

Ps93:2 Your throne is established from of old; You are from everlasting.

<2> ἔτοιμος ὁ θρόνος σου ἀπὸ τότε, ἀπὸ τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ.

2 hetoimos ho thronos sou apo tote, apo tou aiōnos sy ei.
was prepared Your throne from then; from the eon you are.

גְּבִשְׁאֵי נְהַרֹת יְהוָה נְשֹׂא נְהַרֹת קוֹלָם יִשְׂאֵי נְהַרֹת דְּקָיָם:
:נְשֹׂא נְהַרֹת יְהוָה נְשֹׂא נְהַרֹת קוֹלָם יִשְׂאֵי נְהַרֹת דְּקָיָם

3. nas'u n'haroth Yahúwah nas'u n'haroth qolam yis'u n'haroth dak'yam.

Ps93:3 The floods have lifted up, O אֲרָאָהּ, the floods have lifted up their voice, the floods lift up their pounding waves.

<3> ἐπήραν οἱ ποταμοί, κύριε, ἐπήραν οἱ ποταμοὶ φωνὰς αὐτῶν·

3 epēran hoi potamoi, kyrie, epēran hoi potamoi phōnas autōn;
lifted up The rivers, O YHWH, lifted up the rivers their voices.

אֲדִירִים מִיַּם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי-יָם אֲדִיר בְּמַרוֹם יְהוָה: 4
ד מִקְלוֹת מַיִם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי-יָם אֲדִיר בְּמַרוֹם יְהוָה: 4

4. **miqoloth mayim rabbim 'adirim mish'b'rey-yam 'adir bamarom Yahúwah.**

Ps93:4 More than the sounds of many waters, than the mighty breakers of the sea, **אֲדִיר** on high is mighty.

<4> ἀπό φωνῶν ὑδάτων πολλῶν θαυμαστοὶ οἱ μετεωρισμοὶ τῆς θαλάσσης, θαυμαστὸς ἐν ὑψηλοῖς ὁ κύριος.

4 apo phōnōn hydatōn pollōn **thaumastoi hoi meteōrismoi tēs thalassēs,** at the voices of many waters are wonderful the crests of the sea;

thaumastos en huyēlois ho kyrios. is wonderful in high places **YHWH.**

הַעֲדוֹתֶיךָ נֶאֱמְנָו מְאֹד לְבֵיתְךָ נֶאֱהָ-קִדְשׁ יְהוָה לְאֶרֶץ יְמִים: 5
אֲדִירִים מִיַּם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי-יָם אֲדִיר בְּמַרוֹם יְהוָה: 5

5. **`edotheyak ne'em'nu m'od l'beyth'ak na'awah-qodesh Yahúwah l'orek yamim.**

Ps93:5 Your testimonies are fully confirmed; holiness befits Your house, O **אֲדִיר**, to length of days.

<5> τὰ μαρτύριά σου ἐπιστώθησαν σφόδρα· τῷ οἴκῳ σου πρέπει ἀγίασμα, κύριε, εἰς μακρότητα ἡμερῶν.

5 ta martyria sou epistōthēsan **sphodra;** Your testimonies are trustworthy – exceedingly.

tō oikō sou prepei hagiaσμα, kyrie, eis makrotēta hēmerōn. to your house is becoming Sanctification, O **YHWH,** for the duration of days.